

## Tenga en cuenta:

Junio es el plazo de pago de los siguientes impuestos: Impuesto residencial(1er trimestre) Cuota de seguro de cuidados a largo plazo(1er trimestre). Si utiliza transferencia bancaria automática, los pagos se retirarán el **30 de junio**. Asegúrese de tener suficiente dinero en su cuenta bancaria el día anterior

## Exención del pago de las primas de pensión nacional antes y después del parto

El periodo de exención se registrará como "pagado" y se reflejará en el monto de su pensión básica de vejez. Durante el periodo de exención que solicite bajo este sistema, el monto de las prestaciones recibidas se reflejará al pagar la prima total de su pensión. Por lo tanto, incluso si ya ha recibido el pago por adelantado, también puede obtener un reembolso a través de este sistema. Además, puede pagar primas adicionales durante los periodos de exención prenatal y posnatal (400 yenes mensuales).

**Elegibilidad:** Persona asegurada de categoría 1 del sistema de pensiones, y su fecha de parto fue el 1 de febrero de 2019 o posterior. \* Se considera parto el nacimiento que ocurre después de los 85 días (o más de 4 meses) de embarazo (incluye muerte fetal, aborto espontáneo y parto prematuro). Mediante el pago de una prima mensual adicional de 400 yenes, además de la prima fija, se añadirá una pensión adicional de 200 yenes por el número de meses de pago de la prima adicional a la futura pensión básica de vejez.

**Periodo de exención:** 4 meses a partir del mes anterior al mes en que se prevea el parto o la fecha del mismo. En caso de partos múltiples, el periodo es de 6 meses a partir de los 3 meses anteriores al mes en que se prevea el parto o la fecha del mismo.

**Plazo de notificación:** Como mínimo, 6 meses antes de la fecha prevista del parto. También puede presentarlo después del parto.

**Documentos necesarios:** Libro de registro de salud maternoinfantil o certificado emitido por el hospital y documento de identidad de la madre con foto.

※ Se requerirá la identificación del representante en caso de que no puede concurrir en persona.

**Contacto:** Agencia de Pensiones Koza TEL: 098-933-2267 Sección Nacional de Pensiones, Municipalidad de Okinawa (ext. 2133/2134)



## Emisión del certificado de ingresos Año fiscal 2024

El certificado de ingresos (2024) puede expedirse después del 2 de junio de 2025 (lu) en la División de Impuestos sobre Bienes Inmuebles (2F). Aplicable a: Aquellos que han estado residiendo en Okinawa como residentes registrados desde el 1 de enero de 2025 hasta la fecha, y que hayan presentado sus ingresos dentro del plazo, así como aquellos que se hayan convertido en dependientes son elegibles.

**Quién puede solicitar la prueba de ingresos:** Usted o alguien que resida en el mismo hogar puede solicitar la prueba de ingresos.

**Documentos necesarios:** Su tarjeta «My-Number» y algún documento que acredite su identidad. \*Se requerirá un poder notarial para las solicitudes presentadas por quienes no sean de la misma unidad familiar.

\*\*Si tiene su «tarjeta My-Number» y no es una persona dependiente, puede obtener su certificado de ingresos y también el certificado del impuesto sobre la renta en las tiendas de conveniencia. La expedición en las tiendas de conveniencia estará disponible a partir del 2 de junio (lunes) a las 13.00 horas. \*\*\*Si se muda fuera de la ciudad, no podrá obtener el certificado en las tiendas de conveniencia.

**Contacto:** Shisan Zei Ka (División de Impuestos sobre Bienes Inmuebles) Ext. 2252, 2253

## Solicitud de tarjeta My Number en la ciudad de Okinawa Servicio de solicitud a domicilio

Para los residentes de Okinawa que deseen solicitar por primera vez la tarjeta My Number, un funcionario visitará su domicilio para recibir la solicitud.

Este servicio es sólo con cita previa y disponible en días laborables.

Horario de atención: 9:30 a 11:30 y 13:30 a 16:00.

Para reservar su cita, comuníquese por teléfono.

### Solicitud en asociaciones comunitarias

Los residentes que no hayan solicitado la tarjeta My Number pueden hacerlo en las asociaciones vecinales de su ciudad.

### Fechas y lugares:

14 de junio (sábado): Asociación vecinal Kojia

28 de junio (sábado): Asociación vecinal Yogi

Horario: 9:30 a 11:30.

Importante: Quienes ya hayan hecho la solicitud en la municipalidad deberán recoger su tarjeta en la misma.

**Requisitos y documentos:** Consulte por teléfono o en la página oficial de la ciudad.

### Contacto:

División de Residentes, Proyecto My Number

Ext. 5202, 5203

## Ahora también puede retirar su tarjeta My Number los días laborales (después de las 17.15hs) o los fines de semana

Si no puede acudir a la Municipalidad de la Ciudad de Okinawa durante el horario habitual, puede utilizar el servicio de entrega los fines de semana o por las noches los días laborables.

**Fechas y horarios:** Miércoles: 4, 11, 18 y 25 de Junio, de 17:15 a 19:30. Sábado 28 de Junio, de 9:00 a 11:30

**Lugar:** División de Residentes, Municipalidad.

**Contacto:** División de Residentes (ext. 3128)

## No pierda la oportunidad de realizar el examen de Cáncer para mujeres.

La detección precoz del cáncer es importante. Utilice el cupón y concierte una cita con el médico lo antes posible. El cupón caduca el 28 de febrero de 2026

«Examen de Cáncer Cervical»

Método de examen: Se recogen células del cuello uterino y se observan al microscopio. Elegibilidad para este año: 21 años (nacidas entre el 2 de abril de 2004 y el 1 de abril de 2005).

«Examen del cáncer de mama»

Método de examen: La mama se sujeta con una placa de compresión y se radiografía.

Requisitos para este año: 41 años (nacidas entre el 2 de abril de 1984 y el 1 de abril de 1985)

Contacto: Shimin Kenko Ka (División de Salud de Residentes) ext. 2245

## Informe de situación actual de la prestación por hijo

En principio, no se requiere el informe de situación actual de la prestación por hijo.

Quienes deban presentarlo recibirán una notificación por correo a principios de junio.

La fecha límite de presentación es el lunes 30 de junio.

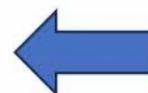
### Modificación:

Quienes ya hayan presentado la "Carta de confirmación sobre el equivalente a la custodia y la carga de los gastos de manutención" y hayan indicado una categoría distinta a la de "estudiante" también recibirán la notificación del informe de situación actual.

La notificación de continuación de la aprobación, enviada antes del pago de la prestación en octubre de cada año, se ha suspendido debido a la revisión del sistema. El pago de la prestación se realizará el día 10 de cada mes par (si cae en fin de semana o festivo, se realizará el día hábil inmediatamente anterior). Consulte su cuenta bancaria para ver el registro de pagos.

Visite el sitio web de la Municipalidad de la ciudad de Okinawa para obtener más información.

**Contacto:** División de Bienestar infantil (Kodomo katei ka, jidou teate tanto) Ext. 3192-3194



## Subvenciones para sistemas de paneles solares domésticos

**Plazo de solicitud:** Del 12 de septiembre (viernes) al 14 de noviembre (viernes) de 2025

Importe de la subvención: ① Sistema de energía solar 50.000 yenes por vivienda

② Bomba de calor de Co2 refrigerante (Eco-Cute) 30.000 yenes por casa

Puede solicitar ambos ① y ②.

### Principales términos y Condiciones:

1. Su dirección está registrada en la ciudad de Okinawa
2. Usted no está atrasado en el pago de impuestos.
3. Usted puede reportar la información que es requerida por la ciudad de Okinawa.

### Sistemas elegibles para la subvención:

1. El producto no ha sido utilizado.
2. El producto NO está en alquiler.
3. Ha instalado un sistema de paneles solares domésticos en la casa en la que vive y ha comenzado o va a recibir servicios de ①.
4. Otro miembro del hogar no debe estar recibiendo la misma subvención.

**5. Periodo de fecha de instalación:** Del 1 de septiembre de 2024 al 31 de agosto de 2025.

**Cómo solicitarla:** presente la solicitud y los demás documentos requeridos en la División de Medio Ambiente (kankyo ka) ext.5073

Personal en inglés disponible

## Programa de subvenciones para la compra de equipos de eliminación de residuos alimentarios

La ciudad de Okinawa subvenciona la compra de equipos de eliminación de residuos alimentarios. La subvención es parcial. La subvención finalizará cuando el importe de la subvención alcance la cantidad prevista.

**Cómo solicitarlo:** Antes de comprar el equipo en la división de medio ambiente designada, hay que presentar un formulario de solicitud y un presupuesto.

Tenga en cuenta que no podrá recibir la subvención si compra el producto en una tienda que no sea un punto de venta designado o si presenta la solicitud después de comprar el producto.

Para más información, contáctenos: División de Medio Ambiente Limpieza (Kankyo ka) Ext 2223-2226

## Anuncio para aseguradora de «Sistema de asistencia médica para mayores de 75 años»

Con o sin la tarjeta My Number, los aseguradores del «Sistema de Asistencia Médica para Personas Mayores de 75 Años» recibirán la Confirmación de Calificación (資格確認書) sin necesidad de solicitarla. (Esto funcionará temporalmente hasta la renovación anual en agosto de 2026).

La confirmación de la cualificación (資格確認書), que será válida después de agosto de 2025, se entregará a mediados de julio. Los pacientes recibirán el servicio médico con una tasa específica de cobertura como antes mostrando la Confirmación de Calificación (資格確認書) o el certificado de Seguro My Number en el hospital. Se ha dejado de expedir el certificado de seguro médico (被保険者証), sin embargo, el certificado tradicional será válido hasta el 31 de julio de 2025 siempre y cuando la información registrada en su interior no haya cambiado.

Medical Sistema de Atención Médica para Mayores de 75 Años (内線 2118・2101)

Sección de Atención Médica para Mayores de 75 Años. División Nacional del Seguro de Enfermedad (Ext. 2118/2101)